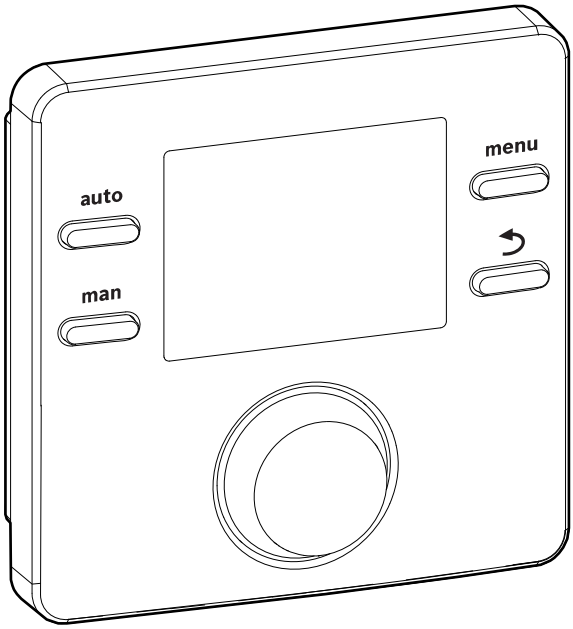
Istruzioni per l'uso

CR100 | CW100

Termoregolatori ambiente



EMS 2

6 720 809 984-00.1O

6 720 809 989 (2014/07)

JUNKERS
Gruppo Bosch

Prefazione

Gentile cliente,

«Calore per la vita» - presso di noi questo motto vanta una lunga tradizione. Il calore rappresenta un'esigenza basilare per tutti. Senza calore non ci sentiamo bene e soltanto il calore rende una casa davvero accogliente. Per questo da oltre 100 anni Junkers sviluppa soluzioni per riscaldamento, produzione di acqua calda e climatizzazione interna, adatte a soddisfare ogni tipo di necessità ed esigenza.

Acquistando un prodotto Junkers avete optato per uno standard qualitativo molto elevato e, quindi, avete fatto sicuramente un'ottima scelta. I nostri prodotti implementano le tecnologie più moderne e sono affidabili, convenienti a livello di consumo energetico e silenziosissimi - per consentirvi di godere del calore domestico in assoluta tranquillità.

Tuttavia, qualora incostraste problemi con il vostro prodotto Junkers, non dovete fare altro che rivolgervi al Servizio Assistenza Tecnica Junkers, che vi fornirà la dovuta assistenza. E se il Servizio Assistenza Tecnica non fosse raggiungibile? In questo caso il nostro servizio clienti è a vostra disposizione! Maggiori dettagli al riguardo sono riportati sul retro.

Vi auguriamo di trascorrere caldi momenti di felicità con il vostro nuovo prodotto Junkers.

Il team Junkers

Indice

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza ... 3
1.1 Significato dei simboli ... 3
1.2 Avvertenze di sicurezza generali ... 3

2 Dati del prodotto ... 4
2.1 Efficienza energetica ... 4
2.2 Avvertenze sulle funzioni disponibili ... 4
2.3 Funzionamento come termoregolatore principale 4
2.4 Funzionamento come Termoregolatore di zona .. 5
2.5 Dichiarazione di conformità ... 5
2.6 Validità della documentazione tecnica ... 5
2.7 Funzionamento dopo Interruzione di corrente ... 5

3 Panoramica degli elementi di comando e dei simboli ... 5

4 Brevi istruzioni per l'uso ... 8
4.1 Modifica della temperatura del locale ... 8
4.2 Ulteriori impostazioni ... 10

5 Utilizzo del menu principale ... 12
5.1 Struttura del menu ... 13
5.2 Panoramica Menu principale ... 14
5.3 Adattare le impostazioni per Riscald. con programma orario (funzionamento automatico) 14
5.4 Modificare le impostazioni per la produzione dell'acqua calda sanitaria ... 18
5.5 Impostare il programma ferie ... 19
5.6 Richiamare le informazioni sull'impianto ... 21
5.7 Impostazioni generali ... 22

6 Indicazioni per il risparmio energetico ... 24

7 Domande frequenti ... 25

8 Eliminazione delle disfunzioni ... 26
8.1 Rimozione delle disfunzioni «rilevate» ... 26
8.2 Eliminazione delle disfunzioni visualizzate ... 27

9 Protezione dell'ambiente/Smaltimento ... 29

10 Protocollo delle impostazioni ... 30

Termini tecnici ... 31

Indice ... 32

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze

Nel testo, le avvertenze di sicurezza vengono contrassegnate con un triangolo di avvertimento.
Inoltre le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Sono definite le seguenti parole di segnalazione e possono essere utilizzate nel presente documento:

- **AVVISO** significa che possono verificarsi danni alle cose.
- **ATTENZIONE** significa che potrebbero verificarsi danni alle persone, leggeri o di media entità.
- **AVVERTENZA** significa che potrebbero verificarsi danni gravi alle persone o danni che potrebbero mettere in pericolo la vita delle persone.
- **PERICOLO** significa che si verificano danni gravi alle persone o danni che metterebbero in pericolo la vita delle persone.

Informazioni importanti

Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo posto a lato.

Altri simboli

Simbolo	Significato
▶	Fase operativa
→	Riferimento incrociato ad altri punti del documento o ad altri documenti
•	Punto/Voce dell'elenco
–	Punto/Voce dell'elenco (2° livello)
	Indicatore lampeggiante sul display (ad es. **ON** lampeggiante)

Tab. 1 Altri simboli

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

Le presenti istruzioni di funzionamento sono rivolte al gestore dell'impianto di riscaldamento.

- ▶ Leggere le istruzioni di funzionamento (generatore di calore, moduli, ecc.) prima dell'utilizzo e conservarle in un luogo idoneo.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

Utilizzo conforme alle indicazioni

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente per la termoregolazione di impianti di riscaldamento siti in case mono- e plurifamiliari.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. Gli eventuali danni che ne derivassero sono esclusi dagli obblighi di responsabilità.

Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico o scopi simili

Per evitare pericoli dovuti ad apparecchi elettrici valgono le seguenti direttive conformi a EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se supervisionati o istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti da esso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza supervisione»

«Se viene danneggiato il cavo di connessione alla rete, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona con qualifica equivalente, questo per evitare l'insorgere di possibili pericoli.»

Ispezione e manutenzione

L'ispezione e la manutenzione regolari sono condizioni per un funzionamento sicuro e eco-compatibile dell'impianto di riscaldamento.

Si consiglia di far eseguire la manutenzione dell'apparecchio una volta all'anno da un centro assistenza autorizzato.

- ▶ Far eseguire i lavori soltanto da un centro assistenza autorizzato.
- ▶ Far eliminare immediatamente i difetti riscontrati.

Danni dovuti al gelo

Se l'impianto non è in funzione, potrebbe gelare:

- ▶ Attenersi alle istruzioni per la protezione antigelo.
- ▶ Lasciare sempre acceso l'impianto per le sue funzioni aggiuntive, ad es. per l'approntamento dell'acqua calda sanitaria o per le funzioni di protezione dei dispositivi collegati in caso di arresto prolungato dell'impianto (antibloccaggio).
- ▶ Far eliminare immediatamente le disfunzioni che si presentano.

Pericolo di ustione nei punti di prelievo dell'acqua calda

- Se le temperature per l'acqua calda vengono impostate oltre i 60 °C o la disinfezione termica è attivata è necessario installare un miscelatore ACS. In caso di dubbio chiedere all'installatore.

2 Dati del prodotto

Il prodotto **CR100** è un termoregolatore di temperatura senza sonda di temperatura esterna.

Il prodotto **CW100** è un termoregolatore di temperatura con sonda di temperatura esterna.

Questi 2 termoregolatori C. 100 permettono un'agevole termoregolazione dell'impianto di riscaldamento.
Ruotando il pulsante di selezione sarà possibile regolare la temperatura ambiente desiderata nell'appartamento. Le valvole termostatiche dei radiatori devono essere regolate solo se in un singolo locale fa troppo freddo o troppo caldo.
Il funzionamento automatico con programma orario regolabile permette un funzionamento a basso consumo energetico, poiché a ore determinate la temperatura del locale viene ridotta oppure il riscaldamento viene spento del tutto (temperatura di riduzione regolabile). Il riscaldamento viene regolato in modo da poter ottenere un calore gradevole con il minor consumo energetico possibile.
La produzione d'acqua calda sanitaria può essere impostata agevolmente e regolata per un consumo economico.

2.1 Efficienza energetica

I seguenti dati di prodotto sono conformi ai requisiti del Regolamento UE Nr. 811/2013.

Funzione di C. 100	Classe[1)]	[%][1), 2)]
In funzione della temperatura esterna, modulante	II	2,0
In funzione della temperatura del locale, modulante	V	3,0
In funzione della temperatura esterna con influsso della temperatura del locale, modulante	VI	4,0
Sistema di termoregolazione della temperatura del locale con più sonde di temperatura (termoregolazione a zone), modulante[3)]	VIII	5,0

Tab. 2 Dati di prodotti per l'efficienza energetica del controllo remoto

1) Classificazione secondo il Regolamento UE Nr. 811/2013 per la siglatura dei sistemi di cogenerazione
2) Contributo all'efficienza energetica stagionale del riscaldamento in %
3) Solo in combinazione con moduli per zone

2.2 Avvertenze sulle funzioni disponibili

Questo termoregolatore può assumere diverse funzioni nell'impianto.

- **Termoregolatore** (unico termoregolatore nel circuito di riscaldamento assegnato → capitolo 2.3)
- **Termoregolatore di zona** (in aggiunta al termoregolatore principale C 400/C 800 nell'impianto → capitolo 2.4).

Le funzioni disponibili e quindi la struttura del menu del termoregolatore dipendono dalla struttura dell'impianto. Nei punti interessati, in queste istruzioni, viene indicata la dipendenza rispetto alla struttura dell'impianto. I campi di regolazione/impostazione e le impostazioni di fabbrica possono eventualmente divergere, in relazione all'impianto in loco, dai dati in queste istruzioni. Per ulteriori domande rivolgersi al proprio tecnico.

Le funzioni rilevanti solo per la sonda di temperatura esterna sono contrassegnati con il rispettivo simbolo ( ).

2.3 Funzionamento come termoregolatore principale

Se C. 100 è l'unico termoregolatore nel circuito di riscaldamento assegnato, l'impostazione della produzione d'acqua calda sanitaria in relazione alla temperatura del bollitore e alla disinfezione termica avviene nel C. 100 del primo circuito di riscaldamento. Ogni C. 100 può gestire il controllo in uno dei tre tipi di termoregolazione principale. Il vostro tecnico ne sceglierà uno secondo le vostre esigenze e ve lo imposterà.

I tre tipi di termoregolazione principale sono:

- **In funzione della temperatura del locale**: termoregolazione automatica del riscaldamento in funzione della temperatura del locale.
- **In funzione della temperatura esterna** ( ): termoregolazione automatica del riscaldamento in funzione della temperatura esterna.
- **In funzione della temperatura esterna con influsso della temperatura del locale** ( ): termoregolazione automatica del riscaldamento in funzione della temperatura esterna e della temperatura del locale.

Per la termoregolazione funzionante in base alla temperatura ambiente e per la termoregolazione funzionante in base alla temperatura esterna (☀) con influsso della temperatura ambiente seguire quanto esposto:
le valvole termostatiche nel «locale di riferimento» (locale in cui è montato il termoregolatore) devono essere completamente aperte! Il riscaldamento viene regolato sulla base della temperatura del locale, ivi misurata. Essa non può essere limitata a causa di valvole termostatiche chiuse.

2.4 Funzionamento come Termoregolatore di zona

Il C. 100 può essere utilizzato come termoregolatore di zona in un circuito di riscaldamento in aggiunta ad un termoregolatore principale C 400/C 800.
C. 100 regola il circuito di riscaldamento assegnato per quanto riguarda le temperature, il programma orario e le ferie. La produzione d'acqua calda sanitaria è gestita da C 400/C 800. Con C. 100 può essere attivato esclusivamente un unico carico fuori programma per l'acqua calda sanitaria (→ capitolo 4.2, pag. 10).
Sul termoregolatore principale non vengono visualizzati alcuni menu e voci di menu dedicati al circuito di riscaldamento di zona (comando possibile solo mediante C. 100, vedere capitolo 5.1, pag. 13).

2.5 Dichiarazione di conformità

CE Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le Direttive Europee e le disposizioni Legislative Nazionali integrative. La conformità è comprovata dal marchio CE.

È possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE del prodotto. Rivolgersi, a tal proposito, all'indirizzo riportato sul retro di queste istruzioni.

2.6 Validità della documentazione tecnica

Le indicazioni contenute nella documentazione tecnica dei generatori di calore, dei termoregolatori o del sistema con cablaggio bus a 2 cavi sono valide anche per il presente termoregolatore.

2.7 Funzionamento dopo Interruzione di corrente

Con brevi cadute di corrente o brevi periodi di tempo con generatore di calore spento non viene persa alcuna impostazione (min. quattro ore di autonomia dopo 1 ½ ora di funzionamento). Il termoregolatore riprende il proprio funzionamento non appena ritorna la corrente. Se la fase di spegnimento dura più a lungo è possibile che le impostazioni per l'ora e la data debbano essere nuovamente eseguite. Non sono necessarie ulteriori impostazioni.

3 Panoramica degli elementi di comando e dei simboli

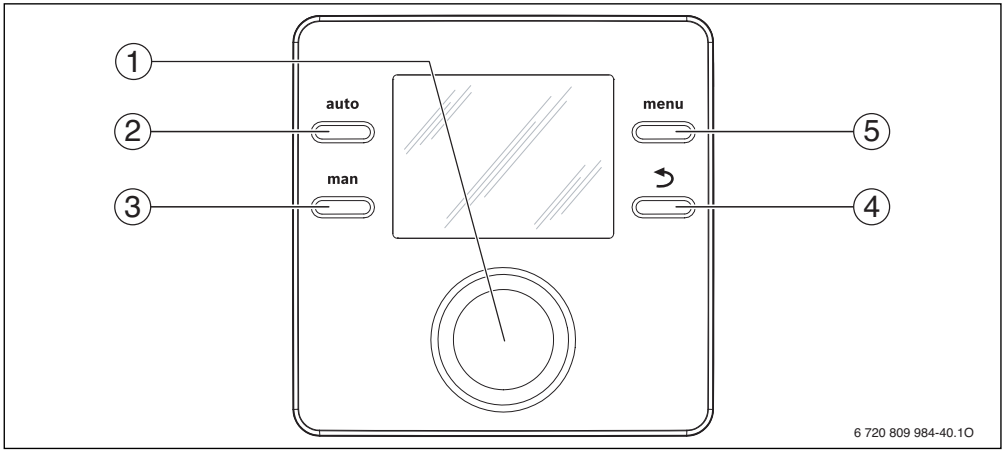


Fig. 1 Elementi di comando

Pos.	Elemento	Descrizione	Spiegazione
1		Pulsante di selezione	▶ Ruotare per modificare un'impostazione o per selezionare un menu/una voce di menu. ▶ Premere per aprire un menu/una voce di menu o per confermare un'impostazione/un messaggio.
2		Tasto **auto**	▶ Premere per attivare il funzionamento automatico.
3		Tasto **man**	▶ Premere per attivare il funzionamento manuale.
4		Tasto di ritorno (tornare indietro di livello)	▶ Premere per passare al livello di menu superiore o per rifiutare un'impostazione. ▶ Premere a lungo per chiudere il menu principale
5		Tasto **menu**	▶ Premere per aprire il menu principale.

Tab. 3 Elementi di comando

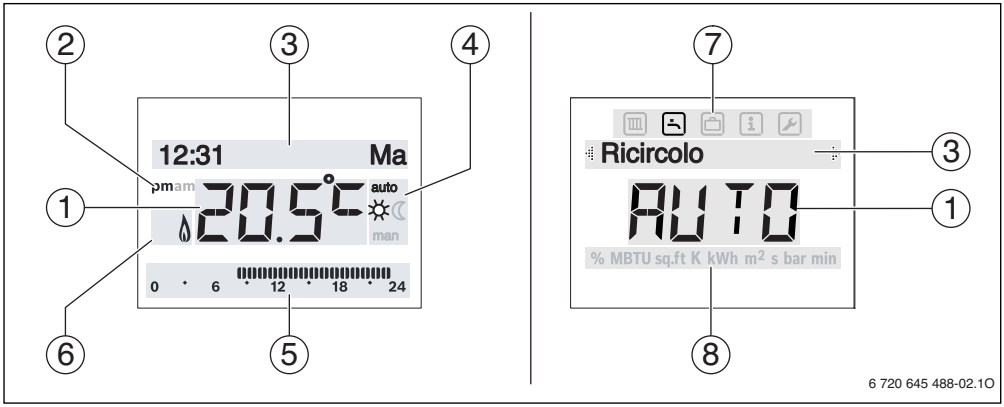


Fig. 2 Visualizzazioni sul display (figure a titolo di esempio)

[1] Visualizzazione del valore
[2] Pomeriggio (pm) / mattina (am) per il formato a 12 ore
[3] Riga di testo
[4] Tipo di funzionamento
[5] Visualizzazione a segmenti
[6] Stato di funzionamento del generatore di calore
[7] Menu principale con i simboli per riscaldamento, acqua calda sanitaria, ferie, informazioni e impostazioni
[8] Riga dell'unità di misura

Pos.	Simbolo	Descrizione	Spiegazione
1	20.5°C	Visualizzazione del valore	Visualizzazione della temperatura attuale del locale e campo di immissione della temperatura desiderata nel locale
			Visualizzazione dei valori di informazione e campo di immissione per i valori impostati
2	**pm/am**	Indicazione ora del giorno	Pomeriggio / mattina con orario in formato a 12 ore (impostazioni di fabbrica formato 24 ore)
3	–	Riga di testo	Visualizzazione dell'ora (ad es. 14:03) e del giorno della settimana attuale (ad es. Lu)
			Visualizzazione delle voci di menu, delle impostazioni, dei testi di informazione ecc. Ulteriori testi vengono contrassegnati mediante frecce di direzione e diventano visibili ruotando il pulsante di selezione.
4	**auto**	Tipo di funzionamento	Funzionamento automatico attivo (secondo un programma orario)
	man		Funzionamento manuale attivo
	☼		Funzione riscaldamento attiva
	☾		Funzionamento in riduzione di temperatura attivo
5	12 · 18	Visualizzazione a segmenti	Segmenti completi: periodo per funzione riscaldamento nel giorno corrente (1 segmento = 30 min)
	0 · 6		Nessun segmento: periodo per funzionamento in riduzione di temperatura nel giorno corrente (1 segmento = 30 min)
6		Stato di funzionamento	Bruciatore in funzione
7		Menu **Riscald.**	Menu con le impostazioni per il riscaldamento
		Menu **ACS**	Menu con le impostazioni per la produzione d'acqua calda sanitaria
		Menu **Ferie**	Menu con le impostazioni per il programma ferie
		Menu **Info**	Menu per la visualizzazione di informazioni attuali sull'impianto di riscaldamento, ad es. riscaldamento, acqua calda sanitaria, solare
		Menu **Impostazioni**	Menu con impostazioni generali, ad es. lingua, ora/data, formati
8	–	Riga dell'unità di misura	Unità fisiche per i valori visualizzati ad es. nel menu «Informazioni» (**%** | **MBTU** | **sq.ft** | **K** | **kWh** | **m²** | **s** | **bar** | **min**)

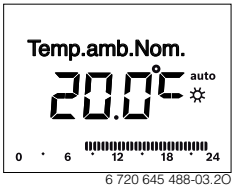
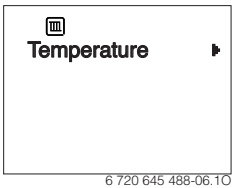
Tab. 4 Simboli visualizzati sul display

4 Brevi istruzioni per l'uso

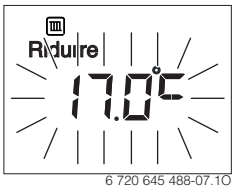
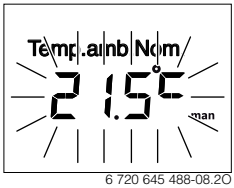
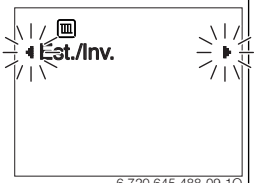
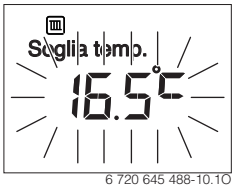
Una panoramica sulla struttura del menu principale e della posizione delle singole voci del menu è rappresentata a pagina 13.

Le seguenti descrizioni partono dalla visualizzazione standard (→ pag. 6, figura 2 a sinistra).

4.1 Modifica della temperatura del locale

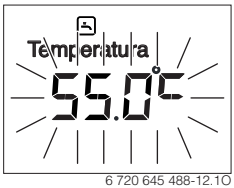
Utilizzo		Risultato
Se si desidera **consultare la temperatura nel locale** attualmente.		
Funzionamento automatico	Se il funzionamento automatico è attivo (visualizzazione sul display **auto**): ▶ Premere il tasto auto. Sul display viene visualizzata per alcuni secondi la temperatura nel locale attualmente. Successivamente nella riga di testo viene visualizzata per alcuni secondi l'ora, fino a quando resterà l'impostazione attuale (orario di commutazione successivo).	 6 720 645 488-03.2O
Funzionamento manuale	Se il funzionamento manuale è attivo (visualizzazione sul display **man**): ▶ Premere il tasto man. Sul display viene visualizzata per alcuni secondi la temperatura nel locale attualmente. Successivamente nella riga di testo viene visualizzato per alcuni secondi che l'impostazione attuale prosegue in modo permanente (senza limitazione di tempo).	 6 720 645 488-04.1O
Se è troppo caldo o troppo freddo nel giorno in corso: **modificare temporaneamente la temperatura del locale**		
Funzionamento automatico	▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura desiderata nel locale. ▶ Premere il pulsante di selezione (o attendere alcuni secondi). Il valore impostato finisce di lampeggiare. Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate. La modifica vale finché non viene raggiunto il tempo di commutazione successivo del programma orario che è stato impostato(→ cap. 5.3, pag. 14). Successivamente è nuovamente attiva la temperatura attiva nel programma automatico.	 6 720 645 488-05.1O
Se è sempre troppo caldo o troppo freddo: **modificare la temperatura desiderata nel locale per il tipo di funzionamento Risc. oppure Attenuaz. (riduzione)** .		
Funzionamento automatico	▶ Premere il tasto menu per aprire il menu principale. ▶ Ruotare eventualmente il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Riscald.**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **Riscald.**. *Avviso: continua a pagina 9.*	 6 720 645 488-06.1O

Tab. 5 Brevi istruzioni per l'uso – Temperatura del locale

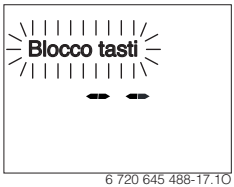
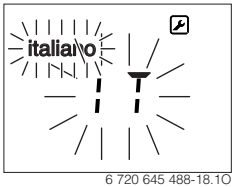
Utilizzo		Risultato
Funzionamento automatico	*Avviso: continuazione della pagina 8.* ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **Temperature**. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare la voce di menu **Risc.** o **Attenuaz. (riduzione)** ▶ ▶ e premere il pulsante di selezione. Il valore attualmente impostato viene visualizzato lampeggiante. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura desiderata nel locale per il tipo di funzionamento selezionato e premere il pulsante di selezione. Il valore impostato finisce di lampeggiare. Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-07.1O
Se per una determinata durata si necessita di una temperatura del locale diversa dalla temperatura di riscaldamento o di riduzione: **attivare il funzionamento manuale e impostare la temperatura desiderata nel locale**		
Funzionamento manuale	▶ Premere il tasto man. Ora il termoregolatore regola in modo continuo sulla temperatura nominale impostata per il funzionamento manuale. ▶ Attendere alcuni secondi finché sul display è di nuovo attiva la visualizzazione standard o premere due volte il pulsante di selezione. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura desiderata nel locale e premere il pulsante di selezione (o attendere alcuni secondi). Il valore impostato finisce di lampeggiare. Il termoregolatore gestisce in modo continuo e senza limitazione di tempo con l'impostazione modificata (senza riduzione).	 6 720 645 488-08.2O
Se durante le mezze stagioni (primavera/autunno) è troppo freddo o caldo: **adattare la soglia di temperatura per il disinserimento estivo** (☼)		
Funzionamento automatico e manuale	▶ Premere il tasto menu per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Riscald.**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **Riscald.**. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare la voce di menu **Estate/inv.** e premere il pulsante di selezione.	 6 720 645 488-09.1O
	Il valore attualmente impostato viene visualizzato lampeggiante. ▶ Eventualmente ruotare il pulsante di selezione per impostare **sec. temp. est.** e premere il pulsante di selezione. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare la voce di menu **Soglia temp.** e premere il pulsante di selezione. Il valore attualmente impostato viene visualizzato lampeggiante. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura esterna con la quale il riscaldamento si accende o si spegne automaticamente e premere il pulsante di selezione. Il valore impostato finisce di lampeggiare. Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-10.1O

Tab. 5 Brevi istruzioni per l'uso – Temperatura del locale

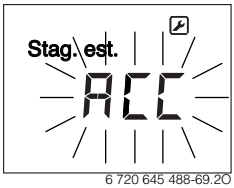
4.2 Ulteriori impostazioni

Utilizzo	Risultato
Se si necessita di acqua calda sanitaria al di fuori dei tempi impostati nel programma orario: **attivare il carico unico** (funzione istantanea acqua calda sanitaria)	
▶ Premere il tasto menu per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **ACS**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu selezionato. ▶ Premere il pulsante di selezione. Il valore attualmente impostato viene visualizzato lampeggiante. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare **ON** e premere il pulsante di selezione. La produzione d'acqua calda sanitaria (riscaldamento accumulo/bollitore ACS e o riscaldamento istantaneo) è immediatamente attiva. Dopo l'avvenuto riscaldamento il carico unico si spegne automaticamente.	 6 720 645 488-11.2O
Se l'acqua sanitaria è troppo calda o troppo fredda: **modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria** (non possibile se il termoregolatore è installato come termoregolatore di zona)	
▶ Premere il tasto menu per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **ACS**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu selezionato. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare la voce di menu **Temperatura** e premere il pulsante di selezione. Il valore attualmente impostato viene visualizzato lampeggiante.	 6 720 645 488-12.1O
▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria desiderata. ▶ Premere il pulsante di selezione. Se il valore massimo della temperatura dell'acqua calda sanitaria è impostata dal tecnico nel menu di servizio su 60 °C e la temperatura impostata supera 60 °C, nella riga di testo compare l'avviso lampeggiante Ustioni. ▶ Premere il tasto di Ritorno e ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria su ≤ 60 °C, quindi premere il pulsante di selezione. **-oppure-** ▶ Premere il pulsante di selezione per confermare l'impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria su > 60 °C. Osservare le avvertenze di sicurezza relative al pericolo di ustioni (→ cap. 1.2, pag. 4). Il termoregolatore funziona ora con l'impostazione modificata.	 6 720 645 488-13.1O

Tab. 6 Brevi istruzioni per l'uso – Ulteriori impostazioni

Utilizzo	Risultato
Impostare ora e data	
▶ Premere il tasto menu per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Impostazioni**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu selezionato. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare il menu **Ora/Data** e premere il pulsante di selezione. Viene visualizzata la voce di menu **Ora**.	 6 720 645 488-14.1O
▶ Premere il pulsante di selezione. Il campo di immissione per le ore lampeggia. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare le ore e premere il pulsante di selezione. Il campo di immissione per i minuti lampeggia. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare i minuti e premere il pulsante di selezione.	 6 720 645 488-15.1O
▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare la voce di menu **Data** e premere il pulsante di selezione. Il primo campo di immissione per la data lampeggia nella riga di testo (osservare l'impostazione nel menu **Impostazioni** > **Formato** > **Formato data**). ▶ Impostare il giorno, il mese e l'anno seguendo lo stesso procedimento delle ore e dei minuti. ▶ Premere il pulsante di selezione. Il valore impostato finisce di lampeggiare. Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 408-16.1O
Se si desidera evitare che le impostazioni del termoregolatore vengano modificate per errore: **attivare il blocco tasti**	
▶ Premere contemporaneamente il pulsante di selezione e il tasto auto e tenerli premuti per alcuni secondi finché nella riga di testo non viene visualizzato **Blocco tasti**. ▶ Se, con la funzione blocco tasti attivata, viene azionato un elemento/tasto di comando compare nella riga di testo **Blocco tasti**. **Disattivare il blocco tasti**: ▶ Premere contemporaneamente il pulsante di selezione e il tasto auto e tenerli premuti per alcuni secondi finché nella riga di testo non viene più visualizzato **Blocco tasti**.	 6 720 645 488-17.1O
Se si desidera modificare la lingua del testo visualizzata sul display: **impostare la lingua**	
▶ Premere il tasto menu per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Impostazioni**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu selezionato. ▶ Premere il pulsante di selezione. La lingua attualmente impostata lampeggia nella riga di testo e visualizzata abbreviata nella visualizzazione del valore. ▶ Ruotare il pulsante di selezione finché non viene visualizzata la lingua desiderata e premere il pulsante di selezione. La lingua desiderata è immediatamente attiva.	 6 720 645 488-18.1O

Tab. 6 Brevi istruzioni per l'uso – Ulteriori impostazioni

Utilizzo	Risultato
Se si desidera disattivare o attivare la commutazione automatica dell'orario estivo/invernale.	
Il termoregolatore passa automaticamente dall'ora estiva a quella invernale e viceversa (→ tab. 22, pag. 23). ▶ Disattivare o attivare la commutazione automatica nel menu**Impostazioni** > **Ora/Data** > **Stag. estate**.	 6 720 645 488-69.2O
Se cambia il ritmo giornaliero/notturno (ad es. con gestione calore a turni): **adattare il programma orario**	
Eseguire l'impostazione nel menu **Riscald.** > **Progr. orario** (→ tab. 11, pag. 16).	 6 720 645 488-21.1O

Tab. 6 Brevi istruzioni per l'uso – Ulteriori impostazioni

5 Utilizzo del menu principale

Aprire il menu
▶ Premere il tasto menu per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu desiderato, ad es. **Impostazioni**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu selezionato. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare un menu secondario, ad es. **Impostazioni** > **Formato**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu selezionato.
Modifica dell'impostazione
▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare una voce di menu, ad es. **Formato** > **Contrasto**. ▶ Premere il pulsante di selezione. Il valore attualmente impostato viene visualizzato lampeggiante. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare un valore. ▶ Premere il pulsante di selezione. Il valore impostato finisce di lampeggiare. Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate.

Tab. 7 Utilizzo del menu principale

Chiudere il menu
▶ Premere il tasto di Ritorno per accedere al menu superiore. **-oppure-** ▶ Premere a lungo il tasto di Ritorno per chiudere il menu principale e per tornare direttamente alla visualizzazione della temperatura del locale.

Tab. 7 Utilizzo del menu principale

5.1 Struttura del menu

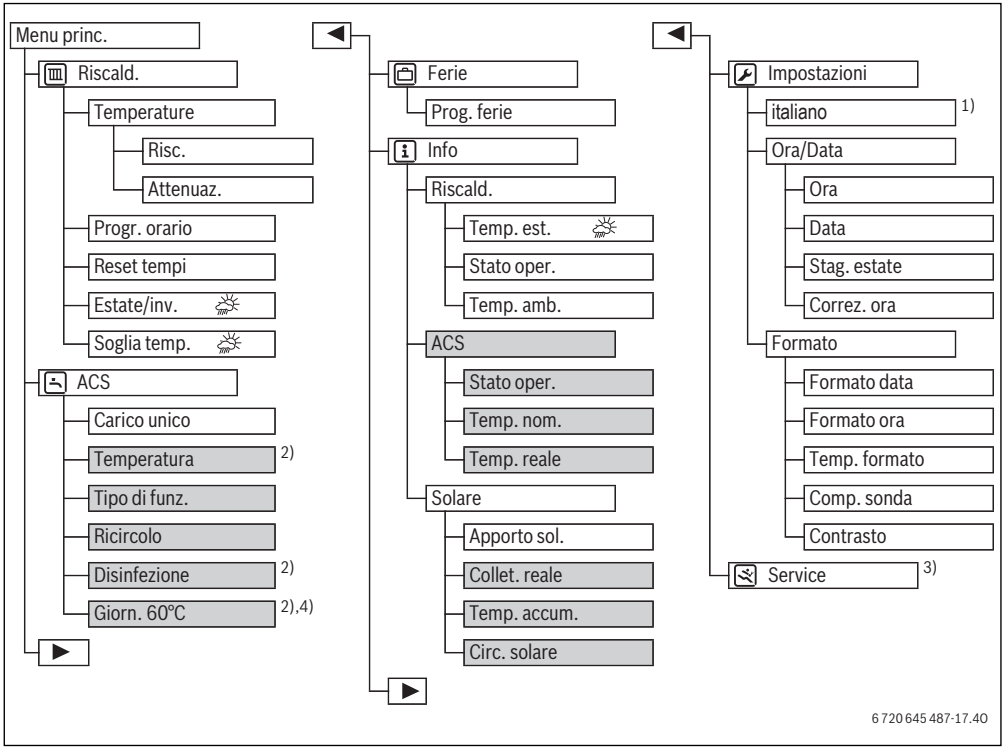


Fig. 3 Panoramica del menu principale: le voci del menu con sfondo grigio vengono visualizzate solo in caso di impiego come termoregolatore principale di temperatura

1) Lingua impostata.
2) Può essere impostata solo sul termoregolatore C. 100 impiegato per un circuito, denominato HK1, non sul termoregolatore di zona per i circuiti da HK2 a HK8.
3) Le impostazioni nel menu di servizio possono essere modificate esclusivamente da un tecnico specializzato (normalmente non è visualizzato).
4) Solo generatore di calore dotato di sistema EMS 2.

5.2 Panoramica Menu principale

Menu	Scopo del menu	Pag.
Riscald.	Modificare permanentemente le temperature del locale e il programma orario per il riscaldamento.	→ 14
ACS	Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria e le impostazioni per il sistema dell'acqua calda sanitaria.	→ 18
Ferie	Impostazioni per il funzionamento dell'impianto in caso di assenza prolungata (programma ferie).	→ 19
Info	Richiamare le temperature attuali e gli stati di funzionamento nell'impianto.	→ 21
Impostazioni	Modificare le impostazioni generali, ad es. lingua, ora o data.	→ 22

Tab. 8

5.3 Adattare le impostazioni per Riscald. con programma orario (funzionamento automatico)

Menu Riscaldamento

Di solito il programma orario offre già il miglior comfort termico.

Se le temperature o il programma orario non sono conformi alle proprie necessità, è possibile adattare le impostazioni.

Impostazione delle temperature per i tipi di funzionamento in modalità automatica

Una descrizione dettagliata su come vengono modificate le temperature si trova al capitolo 4.1, pag. 8.

Menu **Riscald.** > **Temperature**

Voce del menu	Descrizione
Risc.	Temperatura desiderata nel locale per la funzione riscaldamento; se è attivo il funzionamento automatico, il programma orario commuta ad ogni avvio del riscaldamento impostato a questa temperatura (**5,5 °C** ... **30,0 °C**). Questa temperatura non può essere impostata più bassa rispetto alla temperatura per funzionamento in riduzione di temperatura + 0,5 °C.
Attenuaz.	Temperatura desiderata nel locale per il funzionamento in riduzione di temperatura; se è attivo il funzionamento automatico, il programma orario commuta ad ogni avvio del funzionamento in riduzione di temperatura a questa temperatura (**5,0 °C** ... **29,5 °C** oppure **OFF**. Questa temperatura non può essere impostata più alta rispetto alla temperatura per la funzione riscaldamento − 0,5 °C.

Tab. 9 Impostazioni delle temperature nel menu Riscaldamento

Adattare l'avvio del riscaldamento e dell'attenuazione (riduzione) nel Progr. orario

In ogni voce di menu del menu **Progr. orario** (giorno della settimana o gruppo di giorni) sono a disposizione sei tempi di commutazione. Con questi tempi di commutazione possono essere realizzate, durante il giorno, tre fasi di riscaldamento (fasce orarie). Quindi **Avvio risc.1** il primo tempo di commutazione per la funzione riscaldamento e definisce l'ora per l'avvio della prima fase di riscaldamento. **Avvio riduz.1** è il primo tempo di commutazione per il funzionamento in riduzione di temperatura e definisce l'ora per l'arresto della prima fase di riscaldamento.

Se si desiderano impostare per più giorni della settimana gli stessi tempi di commutazione (fasce orarie), impostare per prima cosa i tempi di commutazione Lun-Ven. Adattare quindi il programma orario per i singoli giorni della settimana e per Sabato e Domenica.

I tempi di commutazione del programma orario sono regolabili in fasi da 15 minuti. Nella visualizzazione a segmenti ogni segmento corrisponde a mezz'ora. Questa risoluzione dell'indicatore può quindi causare un'imprecisione di 15 minuti nella visualizzazione del programma orario. Questa imprecisione non ha effetto sul programma orario.

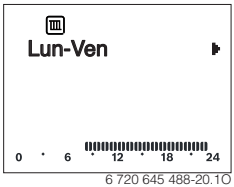
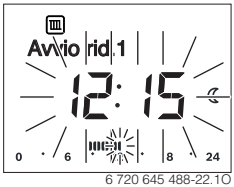
Una descrizione dettagliata su come viene modificato il programma orario si trova nella tab. 11, pag. 16.

Menu **Riscald.** > **Progr. orario**

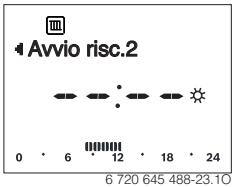
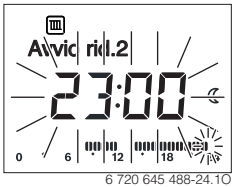
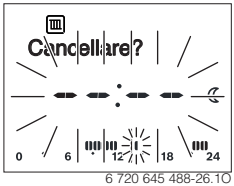
Voce del menu	Descrizione
Lun-Ven	Per ogni giorno possono essere impostate 6 fasce orarie, ovvero, 6 tempi di commutazione (3 tempi di commutazione per l'avvio riscaldamento e 3 tempi di commutazione per l'avvio riduzione). La durata minima di una fase di riscaldamento è 30 minuti. Nelle impostazioni di fabbrica sono impostati: • **Lun-Ven**: **Avvio risc.1**: **06:00** fino a **Avvio riduz.1**: **23:00** • **Sabato** e **Domenica**: **Avvio risc.1**: **08:00** fino a **Avvio riduz.1**: **23:00** In tal modo si riscalda dalle ore 23:00 della sera fino alle ore 06:00 del giorno successivo in modo limitato alla temperatura di riduzione (sabato e domenica fino alle ore 08:00).
Sabato	
Domenica	
Lunedì	
Martedì	
Mercoledì	
Giovedì	
Venerdì	

Tab. 10 Impostazioni del programma orario nel menu Riscaldamento

La seguente tabella mostra come si attiva o adatta il programma orario.

Utilizzo	Risultato
Attivazione del funzionamento automatico con programma orario	
Se il funzionamento manuale è attivo (visualizzazione sul display **man**): ▶ Premere il tasto auto. Il termoregolatore regola la temperatura del locale nel funzionamento automatico in base al programma orario.	 6 720 645 488-19.1O
Apertura del programma orario per tutti i giorni o un singolo giorno della settimana	
▶ Premere il tasto menu per aprire il menu principale. Il menu **Riscald.** è contrassegnato. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu selezionato. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare il menu **Progr. orario** e premere il pulsante di selezione. Il menu **Progr. orario** è aperto, la voce di menu **Lun-Ven** viene visualizzata.	 6 720 645 488-20.1O
▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **Lun-Ven** (modificare insieme gli orari di commutazione per tutti i giorni lavorativi) oppure **Sabato** ... **Venerdì** (modificare gli orari di commutazione per un solo giorno della settimana). ▶ Premere il pulsante di selezione. La voce di menu selezionata è aperta, viene visualizzato **Avvio risc.1**.	 6 720 645 488-21.1O
Anticipare o rimandare l'avvio riscaldamento o roduzione (spostamento del tempo di commutazione)	
▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o un singolo giorno della settimana. ▶ Selezionare l'orario di commutazione e premere il pulsante di selezione. L'ora attuale impostata per il tempo di commutazione e il relativo segmento nella visualizzazione a segmenti lampeggiano. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per spostare l'orario di commutazione. L'impostazione si modifica nella visualizzazione del valore in fasi da 15 minuti e nella visualizzazione a segmenti in fasi da 30 minuti. ▶ Premere il pulsante di selezione. Il termoregolatore funziona ora con l'impostazione modificata.	 6 720 645 488-22.1O

Tab. 11 Attivazione e adattamento del programma orario

Utilizzo	Risultato
Aggiungere una nuova fase di riscaldamento (ad es. **Avvio risc.2** fino a **Avvio riduz.2**)	
Se non vengono utilizzati tutti e sei i tempi di commutazione nel programma orario può essere aggiunta una nuova fase di riscaldamento. ▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o un singolo giorno della settimana. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **Avvio risc.2** e premere il pulsante di selezione. Il nuovo orario di commutazione viene aggiunto. L'ora attuale e il relativo segmento nella visualizzazione a segmenti lampeggiano.	 6 720 645 488-23.1O
▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare **Avvio risc.2**, ad es. sulle ore 14:00 e premere il pulsante di selezione. La nuova fase di riscaldamento è aggiunta con una durata di mezz'ora. **Avvio riduz.2** è impostato sulle 14:30. Rimandare eventualmente **Avvio riduz.2** ad es. alle ore 23:00. Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-24.1O
Interrompere la fase di riscaldamento con la fase di riduzione (ad es. aggiungere un'ulteriore fase di riduzione tra **Avvio risc.2** e **Avvio riduz.2**)	
▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o un singolo giorno della settimana. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **Avvio riduz.2** (fine della fase di riscaldamento da interrompere). ▶ Anticipare **Avvio riduz.2** all'avvio dell'interruzione, ad es. ore 18:00. ▶ Aggiungere una nuova fase di riscaldamento ed impostare l'avvio riscaldamento e riduzione, ad es. **Avvio risc.3** (ore 21:00) fino a **Avvio riduz.3** (ore 23:00). Il termoregolatore ordina automaticamente le fasi di riscaldamento in modo cronologico. Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-25.1O
Cancellare la fase di riscaldamento (ad es. **Avvio risc.2** fino a **Avvio riduz.2**)	
▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o un singolo giorno della settimana. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **Avvio riduz.2** e premere il pulsante di selezione. L'ora attuale impostata per il tempo di commutazione e il relativo segmento nella visualizzazione a segmenti lampeggiano. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare **Avvio riduz.2** sulla stessa ora di **Avvio risc.2**. Nella riga di testo compare **Cancellare?** ▶ Premere il pulsante di selezione. La fase di riscaldamento è cancellata. Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-26.1O
Cancellare la fase di riduzione (ad es. **Avvio riduz.1** fino a **Avvio risc.2**)	
▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o un singolo giorno della settimana. ▶ Cancellare la fase di riscaldamento prima di **Avvio riduz.1** (o dopo **Avvio risc.2**). Il termoregolatore ordina automaticamente le fasi di riscaldamento in modo cronologico. ▶ Anticipare **Avvio risc.1** (o rimandare **Avvio riduz.1** a più tardi). La fase di riduzione è cancellata. Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-27.1O

Tab. 11 Attivazione e adattamento del programma orario

Ripristino del programma orario sulle impostazione di base
Menu **Riscald.** > **Reset tempi**

Voce del menu	Descrizione
Reset tempi	Con l'impostazione **Sì** è possibile ripristinare un singolo programma orario alle impostazioni di fabbrica. Tutte le altre impostazioni rimangono invariate.

Tab. 12

Disinserimento estivo (possibile solo con termoregolatore funzionante in base alla temperatura esterna)
Una descrizione dettagliata su come viene impostato il disinserimento (☼) si trova al capitolo 4.1 a pag. 9.

Menu **Riscald.** > **Estate/inv.** (☼)

Voce del menu	Descrizione
Estate/inv. (☼)	Se l'impostazione **mai riscaldare** è attivata, il riscaldamento è spento (ad es. in estate). Se la funzione **riscald. sempre** è attivata, il riscaldamento è sempre acceso. La caldaia di tipo con produzione ACS è tuttavia in funzione solo se nell'appartamento fa troppo freddo. Se la funzione **sec. temp. est.** è attivata, il riscaldamento viene acceso e spento in funzione dell'impostazione che è presente in **Soglia temp.**.
Soglia temp. (☼)	Se la temperatura esterna supera la soglia di temperatura qui impostata (**10,0 °C** ... **30,0 °C**), il riscaldamento viene spento. Se la temperatura esterna scende al di sotto della soglia qui impostata di 1 K (°C), il riscaldamento viene acceso. Questa voce di menu è disponibile solo se la funzione **Estate/inv.** è impostata su **sec. temp. est.**.

Tab. 13

5.4 Modificare le impostazioni per la produzione dell'acqua calda sanitaria

ATTENZIONE: pericolo per la salute dovuto alla legionella!
- ▶ Utilizzando temperature basse, per l'acqua calda sanitaria, attivare la **Disinfezione** termica o impostare **Giorn. 60°C** (→ osservare il regolamento per l'acqua potabile).

AVVERTENZA: pericolo di ustioni!
Se la disinfezione termica è attiva per evitare la formazione di legionella, l'acqua calda sanitaria viene riscaldata una volta a 70 °C (martedì notte alle ore 02:00).
La temperatura dell'acqua calda sanitaria impostata in fabbrica è 60 °C. Se vengono impostati valori più alti, vi è il pericolo di ustioni nei punti di prelievo dell'acqua calda sanitaria.
- ▶ Assicurarsi che sia stato installato un miscelatore per ACS. In caso di dubbio chiedere al tecnico specializzato.

Se il termoregolatore è installato e conformemente impostato in un impianto con produzione per l'acqua calda sanitaria , con le funzioni di termoregolatore di zona, nel suo display viene visualizzata solo la voce di menu **Carico unico**.

Modi di funzionamento per la produzione d'acqua calda sanitaria
Le seguenti indicazioni fanno riferimento alla richiesta di acqua calda sanitaria del termoregolaore C. 100. La produzione dell'acqua calda sanitaria o il mantenimento di calore è anche attiva/o se vi è una richiesta da parte di un altro C. 100. I tipi di funzionamento per l'acqua calda sanitaria possono essere usati indipendentemente dal tipo di funzionamento che è stato impostato per il riscaldamento.
- Il funzionamento automatico per la produzione d'acqua calda sanitaria è attivo se alla voce di menu **Tipo di funz.** viene visualizzato **AUTO**.
  Per la produzione dell'acqua calda sanitaria non vi è un proprio programma orario. Il programma orario per il riscaldamento prestabilisce anche i tempi di commutazione per la produzione dell'acqua calda sanitaria. La produzione dell'acqua calda sanitaria è attiva mezz'ora prima, durante e mezz'ora dopo ogni fase di riscaldamento di tutti i circuiti di riscaldamento. Il programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria ha validità anche nel funzionamento manuale del riscaldamento.
- La produzione d'acqua calda sanitaria continua o il mantenimento della temperatura è attiva/o, se alla voce di menu **Tipo di funz.** è impostata la voce **ON**.
- Non avviene alcuna produzione d'acqua calda sanitaria o il mantenimento della temperatura, se alla voce di menu **Tipo di funz.** è impostata la voce **OFF**.

Una descrizione dettagliata su come viene attivato il carico unico e su come viene impostata la temperatura dell'acqua calda sanitaria si trova al capitolo 4.2, pag. 10. Procedere come descritto nella tabella 6 a pagina 10 per modificare le altre impostazioni.

Menu Acqua calda sanitaria

Voce del menu	Descrizione
Carico unico	Se viene attivato il carico unico (**ON**), la produzione di acqua calda sanitaria o il mantenimento della temperatura viene immediatamente accesa/o.
Temperatura[1)]	La temperatura dell'acqua calda sanitaria può essere impostata solo mediante il termoregolatore (**15 °C** ... **60 °C**), se la produzione d'acqua calda sanitaria sul generatore di calore è impostata su funzionamento automatico. Il valore massimo può essere modificato dal tecnico nel menu di servizio.
Tipo di funz.	→ Modi di funzionamento per la produzione d'acqua calda sanitaria, pag. 18.
Ricircolo	Grazie al ricircolo sanitario l'acqua calda sanitaria è immediatamente disponibile nei punti di prelievo. • Se è impostato **ON**, una o più volte all'ora fatta circolare brevemente acqua calda sanitaria attraverso la tubazione di ricircolo sanitario. • Se è impostato **AUTO**, nei tempi con produzione d'acqua calda sanitaria attiva o mantenimento della temperatura fatta circolare brevemente una o più volte all'ora acqua calda sanitaria nella tubazione di ricircolo sanitario. • Impostare **OFF** per risparmiare più energia possibile.
Disinfezione[1)]	Mediante la disinfezione termica viene garantita la corretta qualità igienica dell'acqua calda sanitaria. Se è impostato **AUTO** ogni martedì a partite dalle ore 2:00 (di notte) l'acqua calda sanitaria viene riscaldata a 70 °C.
Giorn. 60°C[1)]	Se è impostato **SÌ**, con sistemi solari termici l'acqua calda sanitaria viene riscaldata ogni giorno per una volta a partire dalle ore 2:00 (di notte) a 60 °C, allo stesso modo della disinfezione termica. Se l'acqua ha già raggiunto i 60 °C grazie al rendimento solare, quel giorno non avrà luogo nessun altro riscaldamento (possibile solo con generatore di dotato di sistema EMS 2).

Tab. 14

1) Può essere impostata solo sul termoregolatore C. 100 impiegato per un circuito, denominato HK1, non sul termoregolatore di zona per i circuiti da HK2 a HK8.

5.5 Impostare il programma ferie

AVVISO: danni all'impianto!

▶ Dopo un'assenza prolungata controllare sul manometro la pressione di funzionamento dell'impianto di riscaldamento ed eventualmente dell'impianto solare.



6 720 645 488-28.1O

Per risparmiare energia in caso di assenze prolungate si consiglia di utilizzare il programma ferie.

Il programma ferie viene attivato automaticamente all'inizio delle ferie impostato in precedenza. Durante il periodo di funzionamento del programma ferie il display visualizza **Ferie** nella riga di testo. Nella visualizzazione del valore viene visualizzata la temperatura attuale del locale.

L'impostazione di fabbrica assicura un funzionamento a risparmio energetico e sicuro durante le ferie. La temperatura del locale, alla quale viene riscaldato il locale stesso tra l'inizio e la fine delle ferie, corrisponde alla temperatura impostata per il tipo di funzionamento «Riduzione» nel funzionamento automatico (modificare l'impostazione→ capitolo 4.1, pag. 8).

Se C. 100 viene impiegato come singolo termoregolatore (principale), durante il programma ferie, la produzione dell'acqua calda sanitaria o il mantenimento della temperatura è disattivata/o. Rimane attiva l'eventuale produzione d'acqua calda sanitaria solare. Se C.100 viene utilizzato come termoregolatore di zona, il termoregolatore principale C 400/C 800 determina lo stato della produzione d'acqua calda sanitaria.

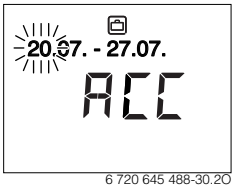
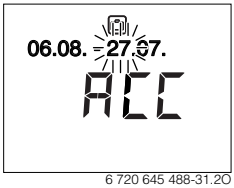
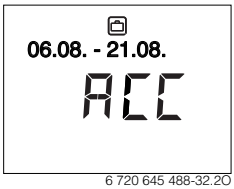
Al termine del programma ferie, il termoregolatore funziona nuovamente con il programma orario impostato (fasi di riscaldamento e riduzione).

Menu Ferie

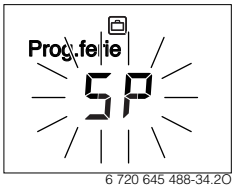
Voce del menu	Descrizione del funzionamento
Prog. ferie	Si come valore viene impostato **ON**, l'impianto di riscaldamento viene messo automaticamente in funzione con tipologia a risparmio energetico dall'inizio alla fine delle ferie (→ tab. 16).

Tab. 15

La seguente tabella mostra come attivare, impostare, interrompere o anticipare lo spegnimento del programma ferie.

Utilizzo	Risultato
Aprire il menu ferie	
▶ Premere il tasto menu per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Ferie**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu selezionato. Viene visualizzata la voce di menu **Prog. ferie**.	 6 720 645 488-29.2O
Attivare il programma ferie e impostare il periodo delle ferie	
▶ Aprire il menu **Ferie**. ▶ Premere il pulsante di selezione. Nel campo di immissione lampeggia il valore impostato **OFF**. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **ON** e premere il pulsante di selezione. Nella riga di testo vengono visualizzate la data per l'inizio ferie (impostazioni di fabbrica 1° giorno di ferie = data attuale) e la data per la fine delle ferie (impostazioni di fabbrica ultimo giorno = una settimana dopo la data attuale). Il campo di immissione del giorno per l'inizio delle ferie lampeggia.	 6 720 645 488-30.2O
▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare il giorno per l'inizio delle ferie e premere il pulsante di selezione. Il giorno per l'inizio delle ferie è modificato, il campo di immissione del mese per l'inizio delle ferie lampeggia. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare il mese per l'inizio delle ferie e premere il pulsante di selezione.[1)] Il mese per l'inizio delle ferie è modificato, il campo di immissione del giorno per la fine delle ferie lampeggia.	 6 720 645 488-31.2O
▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare il giorno per la fine delle ferie e premere il pulsante di selezione. Il giorno per la fine delle ferie è modificato, il campo di immissione del mese per la fine delle ferie lampeggia. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare il mese per la fine delle ferie e premere il pulsante di selezione.[2)] Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate. Il programma ferie viene attivato automaticamente al momento dell'inizio ferie impostato. Il tempo delle ferie per l'esempio rappresentato va dalle ore 00:00 del 06.08. alle ore 24:00 del 21.08.	 6 720 645 488-32.2O
Interrompere il programma ferie	
▶ Premere il tasto man. Il termoregolatore esegue il monitoraggio continuo sulla temperatura nominale impostata per il funzionamento manuale. L'acqua calda sanitaria è disponibile solo se è attivo il carico unico o se il tipo di funzionamento per la produzione d'acqua calda sanitaria è **ON**. ▶ Eventualmente ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura desiderata nel locale e premere il pulsante di selezione (o attendere alcuni secondi). Il termoregolatore regola in modo continuo sulla nuova temperatura impostata per il locale. ▶ Premere il tasto auto per continuare il programma ferie.	 6 720 645 488-33.1O

Tab. 16 Programma ferie: attivazione, impostazione, interruzione o spegnimento

Utilizzo	Risultato
Terminare in anticipo il programma ferie	
▶ Aprire il menu **Ferie**. ▶ Premere il pulsante di selezione. Nel campo di immissione lampeggia il valore impostato **ON**. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **OFF** e premere il pulsante di selezione. Il programma ferie è terminato in anticipo. I valori impostati per l'inizio delle ferie e la fine delle ferie vengono cancellati.	 6 720 645 488-34.2O

Tab. 16 Programma ferie: attivazione, impostazione, interruzione o spegnimento

1) Se l'inizio delle ferie è antecedente alla data corrente, l'anno di inizio delle ferie sarà l'anno seguente.

2) Se la fine delle ferie è antecedente all'inizio delle ferie, l'anno di fine delle ferie sarà l'anno che segue l'inizio delle ferie.

5.6 Richiamare le informazioni sull'impianto

Menu Info

Nel menu **Info** possono essere richiamati in modo semplice i valori attuali e gli stati di funzionamento attivi dell'impianto. In questo menu non può essere eseguita alcuna modifica.

Il menu **ACS** oppure **Solare** viene visualizzato solo se il termoregolatore è installato e conformemente impostato in un impianto con produzione d'acqua calda sanitaria o produzione d'acqua calda sanitaria solare.
Se il termoregolatore funziona come termoregolatore di zona, il menu **ACS** non viene visualizzato. Nel menu **Solare** viene visualizzata solo la voce di menu **Apporto sol.**.

Aprire il menu
▶ Premere il tasto menu per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Info**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu Info. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare un menu secondario, ad es. **ACS**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu selezionato.
Richiamare informazioni
▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare una voce di menu, ad es. **Temp. reale** (= temperatura dell'acqua calda sanitaria attuale) Se nell'indicazione del valore non viene visualizzata alcuna informazione: ▶ Premere il pulsante di selezione. L'informazione relativa alla voce di menu viene visualizzata. ▶ Premere il tasto di Ritorno per passare alla voce di menu.
Chiudere il menu
▶ Premere il tasto di Ritorno per accedere al menu superiore. ▶ Premere a lungo il tasto di Ritorno per chiudere il menu principale.

Tab. 17 Utilizzo del menu Info

Menu **Info** > **Riscald.**

Voce del menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Temp. est. (☼)	La temperatura esterna attualmente misurata, ad es. **– 5,0 °C**. Questa voce di menu è disponibile solo se è installata una sonda di temperatura esterna.
Stato oper.	Il riscaldamento può assumere cinque stati di funzionamento diversi. Qui viene visualizzato lo stato attivo attuale: • Se viene visualizzato **OFF** il riscaldamento è spento, ma la protezione antigelo continua ad essere attiva. • Se è visualizzato **Risc.** o **Attenuaz.**, il riscaldamento funziona in automatico. In base al programma orario si riscalda fino alla temperatura impostata per il rispettivo tipo di funzionamento. • Se viene visualizzato **Estate**, il riscaldamento è spento a causa del disinserimento estivo (☼). L'acqua calda sanitaria è disponibile in base al tipo di funzionamento impostato per la produzione d'acqua calda sanitaria. • Se è visualizzato **Manuale**, il riscaldamento è attivo nella funzione manuale.
Temp. amb.	La temperatura ambiente misurata attualmente, ad es. **22,0 °C**.

Tab. 18

Menu **Info** > **ACS**

Voce del menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Stato oper.	Visualizzazione dello stato di funzionamento attuale della produzione d'acqua calda sanitaria: **ON** oppure **OFF**
Temp. nom.	Temperatura desiderata per l'acqua calda sanitaria, ad es. **50 °C**.
Temp. reale	La temperatura attuale dell'acqua calda sanitaria, ad es. **47 °C**.

Tab. 19

Menu **Info** > **Solare**

Voce del menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Apporto sol.	Il valore qui visualizzato è il rendimento solare complessivo dalla prima messa in funzione del sistema solare termico, ad es. **120 kWh**.
Collet. reale	La temperatura del collettore solare misurata attualmente, ad es. **95 °C**.
Temp. accum.	La temperatura dell'acqua misurata attualmente nell'accumulo/bollitore solare, ad es. **72 °C**.
Circ. solare	Visualizzazione dello stato di funzionamento attuale del circolatore solare (di tipo a velocità modulante): 100 % = **ON**, velocità massima; 0 % = **OFF**

Tab. 20

5.7 Impostazioni generali

Menu Impostazioni

Nelle impostazioni generali sono riassunte tutte le impostazioni rilevanti per l'utente finale. Si parte dalla selezione della lingua, procedendo con l'impostazione dell'ora e la selezione del formato e si termina con la calibratura delle sonde e il contrasto luminoso del display.

Reimpostazione della lingua

Una descrizione dettagliata su come viene modificata la lingua si trova nella tabella 6, pag. 10.

Menu **Impostazioni** > «Lingua»[1)]

Voce del menu	Descrizione del funzionamento
«Lingua»[1)]	La lingua del menu e delle voci di menu può essere cambiata.

Tab. 21

1) Sul display viene visualizzata al posto della parola "Lingua" la nazionalità della lingua impostata.

Regolazione dell'ora e della data

Una descrizione dettagliata su come vengono impostate l'ora e la data si trova nella tabella 6, pag. 10. Procedere come descritto nella tabella 6 da pagina 10 per modificare le altre impostazioni.

In caso di brevi interruzioni di corrente o in caso di periodi di tempo, in cui il generatore di calore è spento, non viene persa alcuna impostazione. Il termoregolatore riprende il proprio funzionamento non appena ritorna la corrente. Se la fase di spegnimento dura più a lungo è possibile che le impostazioni per l'ora e la data debbano essere nuovamente eseguite. Non sono necessarie ulteriori impostazioni.

Menu **Impostazioni** > **Ora/Data**

Voce del menu	Descrizione del funzionamento
Ora	Impostazione dell'ora attuale.
Data	Impostazione della data attuale.
Stag. estate	Accendere o spegnere la commutazione automatica tra orario estivo e invernale. Se è impostato **ON**, l'ora viene commutata automaticamente (l'ultima domenica di marzo dalle ore 02:00 alle ore 03:00, l'ultima domenica di ottobre dalle ore 03:00 alle ore 02:00).
Correz. ora	Correzione dell'ora dell'orologio interno del termoregolatore in secondi alla settimana (**– 20 s/settimana** ... **20 s/settimana**). Sul display viene visualizzata solo l'unità s (secondi) al posto di s/settimana (secondi alla settimana (→ «Impostare conformemente la correzione dell'ora»).

Tab. 22

Impostare conformemente la correzione dell'ora

Esempio per il calcolo del valore per la correzione dell'ora, con una divergenza dell'orario di ca. – 6 minuti all'anno (l'orologio del termoregolatore è indietro di 6 minuti):

- – 6 minuti all'anno = – 360 secondi all'anno
- 1 anno = 52 settimane
- – 360 secondi: 52 settimane = – 6,92 secondi alla settimana
- Aumentare il valore della correzione dell'ora di 7 s/settimana.

Impostazione del formato di output e delle caratteristiche del termoregolatore

Procedere come descritto nella tabella 6 da pagina 10 per modificare le impostazioni nel menu **Formato**.

Menu **Impostazioni** > **Formato**

Voce del menu	Descrizione del funzionamento
Formato data	Rappresentazione della data in tutti i menu (**GG.MM.AAAA** o **MM/GG/AAAA**), dove: G = giorno, M = mese, A = anno. Se manca l'indicazione dell'anno (ad es. in caso di programma ferie), viene visualizzato solo GG.MM. oppure MM/GG/.
Formato ora	Per la rappresentazione dell'ora sono disponibili il formato da 24 ore (**24h**) e il formato da 12 ore (**12h**, am e pm).
Temp. formato	Per la rappresentazione delle temperature sono disponibili le unità **°C** e **°F**.
Comp. sonda	Se la temperatura del locale visualizzata dal termoregolatore non corrisponde, correggere lo scostamento fino a ± **3 °C**, → «Calibrare la sonda della temperatura ambiente (Comp. sonda)»
Contrasto	Se la visualizzazione sul display non è conforme a causa delle condizioni della luce dell'ambiente, adattare il contrasto luminoso del display (**36 %** ... **64 %**).

Tab. 23

Calibrare la sonda della temperatura ambiente (Comp. sonda)

- ▶ Applicare un termometro idoneo nelle vicinanze del termoregolatore, in modo che entrambi siano esposti agli stessi influssi termici.
- ▶ Tenere lontano dal termoregolatore e dal termometro le fonti di calore come raggi solari, calore corporeo, ecc. per un'ora.
- ▶ Aprire il menu **Comp. sonda**.
- ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare il valore di correzione per la temperatura nel locale. Ad es. se il termometro indica una temperatura maggiore di 0,7 °C rispetto al termoregolatore, aumentare il valore impostato in **Comp. sonda** di **0,7 K**.
- ▶ Premere il pulsante di selezione.
  Il termoregolatore funziona ora con le impostazioni modificate.

6 Indicazioni per il risparmio energetico

Riscaldamento economico

- Utilizzare il programma orario attivando il funzionamento automatico. Impostare le temperature desiderate per il locale per i tipi di funzionamento riscaldamento e riduzione in base al fabbisogno termico personale. Adattare il programma orario alle proprie esigenze.
  - **Funzione riscaldamento** ☼ = temperatura confortevole
  - **Funzionamento in riduzione di temperatura** ☾ = vita nell'ambiente, assenza o a letto
- In tutti i locali, impostare le valvole termostatiche in modo che possa essere raggiunta la temperatura desiderata nel locale, di volta in volta. Solo se dopo un po' di tempo la temperatura non viene raggiunta, aumentare le temperature per i tipi di funzionamento.
- Se il termoregolatore si trova nell'appartamento, per ottimizzare la termoregolazione esso può rilevare/visualizzare, con l'opportuna impostazione, la temperatura del locale. Evitare l'influenza del calore esterno (ad es. irraggiamento solare, stufe di maiolica, ecc.). Per via dei calori esterni, si possono verificare oscillazioni indesiderate della temperatura del locale.
- Non posizionare oggetti voluminosi, come ad es. un divano, direttamente davanti ai radiatori (mantenere una distanza di almeno 50 cm). Per via di questi oggetti voluminosi l'aria riscaldata non può circolare e riscaldare il locale.
- Se si riduce la temperatura del locale di 1 K (1 °C), si risparmia fino al 6 % di energia.
  Tuttavia non è sensato far scendere la temperatura ambiente nei locali riscaldati di giorno, al di sotto di + 15 °C. Così facendo le pareti si raffreddano troppo. Durante la fase di messa a regime, il clima interno viene disturbato dalle pareti fredde che continuano ad irradiare il freddo. Per incrementare la temperatura del locale è necessaria una maggiore quantità di energia rispetto ad un apporto di calore costante.
- Con un buon isolamento termico dell'edificio e con termoregolatore funzionante in riduzione di temperatura (durante eventuali assenze), la temperatura ambiente richiesta non viene raggiunta ma vi è un considerevole risparmio di energia.
  Si risparmia ancora più energia se si impostano prima i tempi di commutazione per far attivare la riduzione di temperatura.

Aerazione

Aprire completamente la finestra per breve tempo, anziché inclinarla soltanto. Con finestre aperte solo parzialmente, viene sottratto continuamente calore all'ambiente senza che venga migliorata in modo rilevante l'aria del locale.
Durante il ricambio d'aria chiudere le valvole termostatiche sui radiatori.

Produzione d'acqua calda sanitaria in base alle necessità

- Utilizzare il più possibile, quando esiste una buona sovrapposizione delle fasi di riscaldamento con le fasi di richiesta d'acqua calda sanitaria, il programma orario anche per il funzionamento automatico della produzione d'acqua calda sanitaria.
- Impostare la temperatura dell'acqua calda più in basso possibile. In questo modo si risparmia molta energia senza compromettere in modo rilevante il comfort sanitario.



ATTENZIONE: pericolo per la salute dovuto alla legionella!

▶ Utilizzando temperature basse, per l'acqua calda sanitaria, attivare la **Disinfezione** termica o impostare **Giorn. 60°C** (→ osservare il regolamento per l'acqua potabile).

7 Domande frequenti

Perché con termoregolazione funzionante in base alla temperatura esterna imposto una temperatura nominale del locale, nonostante questa non interessi direttamente il termoregolatore?

Se si imposta la temperatura nominale del locale variano le curve termiche. In tal modo viene variata anche la temperatura del locale, perché cambia la temperatura dell'acqua di riscaldamento e, con essa, anche la temperatura dei radiatori.

Come mai la temperatura ambiente misurata con un termometro separato non corrisponde alla temperatura ambiente visualizzata?

Diversi fattori influiscono sulla temperatura ambiente. Quando il termoregolatore viene posizionato su una parete fredda, esso viene influenzato dalla temperatura fredda della parete. Se invece è collocato in un punto caldo del locale, ad esempio vicino ad un camino, viene influenzato dal calore emanato dal camino. Perciò su un termometro separato è possibile misurare un'altra temperatura ambiente rispetto a quanto impostato sul termoregolatore. Per confrontare la temperatura ambiente misurata con i valori rilevati da un altro termometro è importante considerare che:

- Il termometro separato e il termoregolatore devono trovarsi vicini.
- Il termometro separato deve essere preciso.
- Non misurare la temperatura ambiente per il confronto durante la fase di avviamento al riscaldamento dell'impianto, poiché entrambe le visualizzazioni possono reagire con velocità diversa alla variazione della temperatura ambiente.

Se si riscontra una variazione, nonostante si sia tenuto conto dei suddetti punti, è possibile calibrare la temperatura ambiente (→ pag. 23).

Per quale ragione in presenza di temperature esterne più elevate i radiatori diventano troppo caldi?

Anche nel funzionamento estivo i radiatori possono, in certe circostanze, essere riscaldati per breve tempo: il circolatore si avvia automaticamente entro un determinato intervallo per evitare che si «grippi» (blocchi). Se il circolatore è stato avviato immediatamente dopo la conclusione dell'approntamento sanitario, il calore residuo non utilizzato viene dissipato attraverso il circuito di riscaldamento e i radiatori.

Per quale ragione il circolatore funziona di notte, nonostante il riscaldamento sia spento o in riduzione notturna?

Per il termoregolatore il tipo di riduzione **Funzionamento ridotto** è impostato in modo fisso. Per raggiungere una temperatura del locale più bassa, il circolatore funziona anche se il riscaldamento è limitato.

La temperatura misurata nel locale è superiore a quella desiderata. Perché il generatore di calore funziona ugualmente?

Il generatore di calore può funzionare per riscaldare l'acqua calda sanitaria.

L'impianto può essere impostato su tre possibili tipologie di termoregolazione (→ capitolo 2.3, pag. 4).

Con termoregolazione funzionante in base alla temperatura esterna (anche con influsso della temperatura ambiente) il generatore di calore può funzionare anche se la temperatura misurata nel locale di riferimento è superiore alla temperatura desiderata nel locale. In tal modo anche gli ambienti adiacenti possono essere riforniti di una quantità di energia termica sufficiente senza termoregolatore proprio.

Perché il riscaldamento non si spegne, nonostante la temperatura esterna abbia raggiunto la soglia di temperatura impostata per il disinserimento estivo?

Il disinserimento estivo ( ) in base alla temperatura esterna considera l'inerzia termica della massa dell'edificio riscaldata (attenuazione, ovvero riduzione, in base al tipo di edificio). Per questo nelle mezze stagioni, al raggiungimento della soglia di temperatura, occorrono ancora alcune ore prima della commutazione.

8 Eliminazione delle disfunzioni

8.1 Rimozione delle disfunzioni «rilevate»

Una disfunzione «rilevata» può avere diverse cause, che nella maggior parte dei casi, possono essere eliminate facilmente. Se ad es. si avverte troppo freddo o troppo caldo, la seguente tabella è di aiuto per l'eliminazione di queste disfunzioni «rilevate».

Disfunzione	Possibile causa	Misura
La temperatura ambiente desiderata non viene raggiunta	Le valvole termostatiche sui radiatori sono impostate su un valore troppo basso.	Impostare la valvola termostatica/le valvole termostatiche su un valore più elevato.
	Temperature impostate su un valore troppo basso.	Impostare le temperature desiderate per il locale, su un valore più alto.
	Impianto nella funzione estiva (☼).	Commutare l'impianto alla funzione invernale (→ capitolo 4.1, pag. 9).
	Selettore della temperatura di mandata sul generatore di calore impostato su un valore troppo basso.	Impostare il selettore della temperatura di mandata sul generatore di calore su un valore più alto (→ istruzioni per l'uso del generatore di calore).
	Presenza d'aria nell'impianto.	Sfiatare i radiatori e l'impianto.
	Luogo di installazione della sonda di temperatura esterna inadeguato.	Avvisare una ditta specializzata autorizzata o il servizio di assistenza clienti.
Il riscaldamento dura troppo	Programma del circuito di riscaldamento impostato in modo errato.	Avvisare una ditta specializzata autorizzata o il servizio di assistenza clienti.
La temperatura desiderata nel locale viene ampiamente superata.	I radiatori diventano troppo caldi.	Impostare la valvola termostatica/le valvole termostatiche su un valore più basso nelle stanze attigue.
		Impostare la temperatura desiderata nel locale nella voce Risc. su un valore più basso.
	Luogo d'installazione del termoregolatore inadeguato, ad es. parete esterna, in prossimità di una finestra, in presenza di correnti d'aria, ...	Avvisare una ditta specializzata autorizzata o il servizio di assistenza clienti.
Eccessive oscillazioni della temperatura del locale	Influenza temporanea di calore esterno sul locale, ad es. attraverso irraggiamento solare, illuminazione del locale, TV, camino, ecc.	Avvisare una ditta specializzata autorizzata o il servizio di assistenza clienti.
Aumento della temperatura al posto della riduzione	Ora impostata in modo errato.	Impostare l'ora.
Durante il tipo di funzionamento Attenuaz. (riduzione) la temperatura del locale è troppo elevata	Eccessivo accumulo di calore nell'edificio.	Selezionare anticipatamente il tempo di commutazione nella voce Attenuaz. (ovvero riduzione)
Azione del termoregolatore errata o assente	Ad es. collegamento difettoso tra il termoregolatore e il generatore di calore.	Avvisare una ditta specializzata autorizzata o il servizio di assistenza clienti.

Tab. 24 Rimozione delle disfunzioni "rilevate"

Tab. 24 Rimozione delle disfunzioni "rilevate"

Disfunzione	Possibile causa	Misura
Il bollitore ACS non si riscalda	Temperatura dell'acqua calda sanitaria[1)] impostata troppo bassa sul generatore di calore.	Impostare un valore più alto per la temperatura dell'acqua calda sanitaria[1)].
	Il programma orario per il riscaldamento e per la produzione d'acqua calda sanitaria è impostato in automatico.	Modificare il programma orario per il riscaldamento o il tipo di funzionamento per la produzione d'acqua calda sanitaria.
	La configurazione del sistema impostata per la produzione d'acqua calda sanitaria non è adatta all'impianto.	Avvisare una ditta specializzata autorizzata o il servizio di assistenza clienti.
L'acqua calda sanitaria nei punti di prelievo non raggiunge la temperatura desiderata.	Sul miscelatore per ACS aumentare il passaggio di acqua calda rispetto al passaggio di acqua fredda.	In caso di dubbio chiedere all'installatore di verificare l'impostazione del miscelatore per ACS.
Nel menu Info, alla voce «apporto sol.» per il rendimento solare viene sempre visualizzato 0, nonostante il sistema solare termico sia in funzione.	Sistema solare termico impostato in modo errato.	Rivolgersi al tecnico che verificherà le impostazioni del termoregolatore.

Tab. 24 Rimozione delle disfunzioni "rilevate"

1) Ulteriori informazioni nelle istruzioni per l'uso del generatore di calore.

8.2 Eliminazione delle disfunzioni visualizzate

AVVISO: danni all'impianto causati dal gelo!
Se l'impianto non è in funzione in caso di disinserimento per guasto, può ghiacciarsi.

- ▶ Verificare se è possibile eliminare la disfunzione con l'ausilio della tabella 25.
- ▶ Se questo non dovesse essere possibile, informare immediatamente il tecnico.



6 720 645 488-35.1O

Una disfunzione dell'impianto è solitamente visualizzata sul display del termoregolatore. Con la comparsa di più disfunzioni viene visualizzata la disfunzione con la massima priorità. Il codice di disfunzione e il codice supplementare vengono visualizzati alternativamente. Questi codici consentono al tecnico di individuare la causa. Confermando una disfunzione (premendo il pulsante di selezione) si può passare alla visualizzazione della temperatura del locale. La disfunzione viene visualizzata automaticamente dopo 60 minuti, se è ancora attiva.

La causa può essere una disfunzione del termoregolatore, di un componente, di un gruppo di montaggio o del generatore di calore.

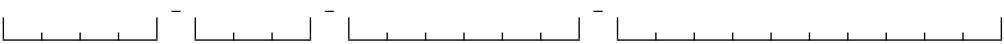
L'impianto rimane ancora in funzione finché ciò è possibile, ovvero fino a quando è possibile continuare a riscaldare.

Codice di disfunzione	Codice supplementare	Causa o descrizione dell'errore	Procedimento di verifica/Causa	Misura
Nessuna visualizzazione sul display			L'impianto è spento.	▶ Accendere l'impianto.
			L'alimentazione elettrica del termoregolatore è interrotta.	▶ Verificare che il termoregolatore sia posizionato correttamente nel supporto a parete.
A11	1010	Nessuna comunicazione tramite il collegamento BUS EMS 2	–	▶ Verificare che il termoregolatore sia posizionato correttamente nel supporto a parete.
A11	1038	Valore non valido data/ora	Data/ora non ancora impostata	Impostare data/ora
			La tensione di alimentazione è stata assente per un lungo periodo di tempo	Evitare le interruzioni di tensione
A11	3061 3062 3063 3064	Nessuna comunicazione con il modulo circuito di riscaldamento	–	▶ Verificare che il termoregolatore sia posizionato correttamente nel supporto a parete.
A11	6004	Nessuna comunicazione del modulo solare	–	▶ Verificare che il termoregolatore sia posizionato correttamente nel supporto a parete.
A21 A22 A23 A24	1001	Nessuna comunicazione tra il termoregolatore principale e il termoregolatore di zona	Nessuna comunicazione con il termoregolatore principale	▶ Verificare che il termoregolatore sia posizionato correttamente nel supporto a parete.
Hxx		–	Manutenzione necessaria. L'impianto rimane in funzione finché ciò è possibile.	▶ Rivolgersi al tecnico che eseguirà la manutenzione.
H07	1017	Pressione dell'acqua troppo bassa	Pressione dell'acqua dell'impianto troppo bassa. Questo valore viene visualizzato solo se l'impianto è munito di un sensore di pressione digitale.	▶ Riempire tramite l'apposito rubinetto, come descritto nelle istruzioni d'uso del generatore di calore.

Tab. 25 Tabella con le indicazioni di disfunzione e servizio

Se la disfunzione non può essere eliminata:

▶ Avvisare l'installatore o il servizio di assistenza clienti e comunicare il codice disfunzione, il codice supplementare e il numero di identificazione del termoregolatore.



Tab. 26 Il numero di identificazione dell'unità di servizio deve essere inserito nello spazio seguente dall'installatore.

Disfunzione del generatore di calore

Le disfunzioni del generatore di calore sono sempre mostrate sul display del generatore di calore.
In caso di collegamento BUS tra termoregolatore e generatore di calore queste saranno mostrate anche dul display del termoregolatore.
In caso di dubbio domandare al proprio installatore quale collegamento è presente.

Le disfunzioni di blocco con obbligo di riarmo del generatore di calore sono eliminabili tramite un reset.

- Eseguire un reset del generatore di calore.

Ulteriori informazioni sull'eliminazione delle disfunzioni del generatore di calore possono essere reperite nelle istruzioni per l'uso del generatore stesso.

- Se non si riesce ad eliminare la disfunzione tramite il reset, rivolgersi al tecnico specializzato.

9 Protezione dell'ambiente/Smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio aziendale del gruppo Bosch.
La qualità dei prodotti, la redditività e la protezione dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.
Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.
Tutti i materiali utilizzati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi dismessi elettrici ed elettronici



Gli apparecchi elettrici ed elettronici non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo compatibile con l'ambiente (direttiva europea relativa agli apparecchi dismessi elettrici ed elettronici).

Per lo smaltimento degli apparecchi dismessi elettrici ed elettronici utilizzare i sistemi di restituzione e di raccolta del rispettivo paese.

10 Protocollo delle impostazioni

Il tecnico compila il protocollo delle impostazioni alla messa in servizio.
Esso serve a titolo informativo.

Voce del menu	Impostazione								
Riscaldamento									
Temperature	Risc.:	°C							
	Attenuaz. (riduzione):	°C							
Progr. orario		Lun-Ven ↓	Sabato ↓	Domenica ↓	Lunedì ↓	Martedì ↓	Mercoledì ↓	Giovedì ↓	Venerdì ↓
	Avvio risc.1:								
	Avvio riduz.1:								
	Avvio risc.2:								
	Avvio riduz.2:								
	Avvio risc.3:								
	Avvio riduz.3:								
Estate/inv. (☼)	☐ riscald. sempre ☐ mai riscaldare ☐ sec. temp. est.								
Soglia temp. (☼)	°C (impostazione della temperatura, se sec. temp. est. è impostato in Estate/inv.)								
Acqua calda sanitaria									
Temperatura	°C								
Tipo di funz.	☐ AUTO (impostazioni di fabbrica) ☐ ON ☐ OFF								
Ricircolo	☐ AUTO (impostazioni di fabbrica) ☐ ON ☐ OFF								
Disinfezione	☐ OFF (impostazioni di fabbrica) ☐ AUTO								
Giorn. 60°C	☐ NO (impostazioni di fabbrica) ☐ SÌ								
Impostazioni									
Stag. estate	☐ ON (impostazioni di fabbrica) ☐ OFF								
Contrasto	% (luminosità display)								

Tab. 27 Protocollo delle impostazioni

Termini tecnici

Funzionamento automatico
Il riscaldamento funziona in base al programma orario ed è presente una commutazione automatica tra i tipi di funzionamento.

Modalità operativa
I tipi di funzionamento sono **Risc.** e **Attenuaz.**. Essi vengono rappresentati dai simboli ☼ e ☾. Ad ognuno di questi tipi di funzionamento è assegnata una temperatura ambiente che è modificabile.

ACS istantanea
Con questo tipo di approntamento, l'acqua calda sanitaria viene prodotta sempre a richiesta. Rispetto all'acqua calda sanitaria prodotta tradizionalmente da un accumulo/bollitore, e che solitamente è sempre disponibile, con questa funzione "su richiesta", il tempo di attesa, può essere maggiore. Per ridurre questo ritardo può essere attivato il mantenimento di calore (→ Mantenimento di calore).

Protezione antigelo
La protezione antigelo impedisce il congelamento dell'intero impianto.
Con termoregolazione funzionante in base alla temperatura esterna può essere attivata la protezione antigelo per l'intero impianto.
Con pura termoregolazione funzionante in base alla temperatura ambiente può essere attivata la protezione antigelo solo per il locale in cui è installato Il termoregolatore. Una sonda della temperatura esterna supplementare può assicurare una protezione antigelo per l'intero impianto nel caso in cui il termoregolatore installato è di tipo funzionante in base alla temperatura ambiente.

Temperatura ambiente desiderata (anche temperatura desiderata o nominale/temp. ambiente nominale)
La temperatura ambiente a cui tende il riscaldamento. Può essere impostata individualmente.

Impostazione di base
Sono i valori memorizzati in modo fisso nel termoregolatore (ad es. programma orario completo) che possono essere ripristinati autonomamente o dal tecnico in caso di necessità (ad es. **Reset tempi**).

Funzionamento manuale
Nel funzionamento manuale viene interrotto il funzionamento automatico o il programma orario. Viene riscaldato continuamente e senza attenuazione, ovvero riduzione, sulla temperatura ambiente impostata.

Miscelatore per ACS
Il miscelatore ACS è un dispositivo che in automatico assicura che l'acqua calda sanitaria prelevata ai punti di prelievo, non possa avere una temperatura superiore a quella impostata sul miscelatore ACS stesso.

Tempo di commutazione
E' una determinata ora in cui ad es. il riscaldamento comincia a funzionare. La produzione d'acqua calda sanitaria è ugualmente dipendente, nel funzionamento automatico, dai tempi di commutazione. Il tempo di commutazione è parte fondamentale del programma orario.

Disinfezione termica
Questa funzione riscalda l'acqua sanitaria fino ad una temperatura di oltre 60 °C tale da sopprimere gli agenti patogeni (p. es. le legionelle). Osservare le indicazioni di sicurezza per il pericolo di ustioni.

Temperatura mandata
E' la temperatura con cui scorre l'acqua riscaldata nel circuito di riscaldamento dell'impianto, dal generatore di calore alle superfici riscaldanti nei locali. Per ridurre le perdite di calore e risparmiare l'energia, oggi si progettano temperature di mandata/ritorno più basse, ad es. di 60/40 °C.

Mantenimento di calore
Se nel generatore di calore è attivo il manenimento di calore, il generatore stesso fa in modo di trovarsi già alla temperatura di pronto funzionamento (senza dover eseguire la fase di avviamento/riscaldamento proprio). In tal modo è sempre a disposizione, in modo rapido, l'acqua calda sanitaria.

Accumulo/bollitore ACS
Un accumulo/bollitore, contiene acqua potabile riscaldata in grandi quantità (ad es. 120 litri) è mette a disposizione, nei punti di prelievo, una quantità sufficiente di acqua calda.

Programma orario
Un programma orario provvede a cambiare automaticamente il modo di funzionamento ad orari prestabiliti. Se è attivo il funzionamento automatico per la produzione d'acqua calda sanitaria, il programma orario del riscaldamento, determina anche i tempi di commutazione per la produzione d'acqua calda sanitaria e il funzionamento della pompa di ricircolo sanitario.

Pompa di ricircolo sanitario
Una pompa di ricircolo sanitario fa circolare l'acqua calda sanitaria tra l'accumulo/bollitore e i punti di prelievo. In tal modo è sempre a disposizione, in modo rapido, l'acqua calda sanitaria.

Indice

A

Acqua calda sanitaria
– Carico unico 19
– Ricircolo sanitario 19
– Temperatura 19
Apparecchio dismesso 29
Attenuare 15
Avvio riscaldamento 15
Avviso di disfunzione 28
Avviso di servizio 28

B

Blocco tasti 10

C

Calibratura della sonda 23
Carico unico 10, 19
Codice di disfunzione 28
Codice supplementare 28
Compensazione sonda 23

D

Disfunzioni
– Codice di disfunzione 27
– Codice supplementare 27
– del generatore di calore 29
– Visualizzazione in caso di disfunzione 27
Disinfezione termica 19
Disinserimento estivo 18
Dismissione vecchi apparecchi 29
Display
– Contrasto 23
– Impostazioni 22–23
– Visualizzazione in caso di disfunzioni 27

E

Efficienza energetica 4

F

Fine ferie 19–20
Formato
– Data 23
– Temperature 23
– Tempo 23
Funzionamento automatico 16
Funzione automatico 14
Funzioni disponibili 4

I

Imballaggio 29
Impostare l'ora 23
Impostare la data 23
Impostazione data 10
Impostazione del contrasto 23
Impostazione dell'ora 10
Impostazione della correzione dell'ora 23
Impostazione della temperatura
– Tipo di funzionamento Ridurre 14
– Tipo di funzionamento Riscaldare 14
Impostazione delle valvole termostatiche 4, 24
Impostazioni generali 23
in modo corretto 24
Indicazioni di sicurezza 3
Informazioni sull'impianto 21
Inizio ferie 19–20

L

Lingua 10, 13, 22
Locale di riferimento 4

M

Modalità operativa
– Funzionamento manuale 14
– Funzione automatico 14
Modifica della temperatura del locale
– nell funzionamento manuale 8
– per il funzionamento automatico 8
– temporaneamente 8

N

N. ident. dell'unità di servizio 30

O

Ora legale/solare. 23
Orario estivo/invernale 10

P

Pericolo di ustione 4, 18, 31
Produzione acqua calda sanitaria
– Con accumulatore 18
– Funzione automatico 18
– In base alle necessità 24
– In principio di scambio continuo 18
– Programma orario 18, 24
– Sempre off 18
– Sempre on 18
– Tipi di funzionamento 18

Programma ferie 19–20
– anticipare lo spegnimento 20
– attivazione 20
– Impostazione 20
– interrompere 20
Programma orario 10
– adattamento 16
– attivazione 16
– Avvio attenuazione 15
– Avvio riscaldamento 15
– Fase di riscaldamento 15
– Produzione acqua calda sanitaria 18, 24
– Reset 18
– Tempo di commutazione 15
Protezione antigelo 3

R

Regolatore 4
Rendimento solare 22
Reset del programma orario 18
Riciclaggio 29
Ripristino dei tempi di commutazione 18
Riscaldamento economico 24
Riserva di carica 5

S

Scopo dei menu
– Acqua calda sanitaria 14
– Ferie 14
– Impostazioni 14
– INFO 14
– Riscaldamento 14
Significato dei simboli 3
Smaltimento 29
Spegnere automaticamente il riscaldamento 18
Stato di funzionamento
– Acqua calda sanitaria 22
– Riscaldamento 22
Stato di funzionamento del circolatore solare 22

T

Telecomando 4
Temperatura bollitore 22
Temperatura desiderata nel locale 8
Temperatura effettiva acqua calda sanitaria 22
Temperatura effettiva del collettore 22
Temperatura nominale acqua calda sanitaria 22
Temperature
– Calibratura della sonda 23
– Impostazione della temperatura del locale 8
– Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria 10, 24
– Nel funzionamento automatico 14
– Per tipo di funzionamento attenuazione 14
– Per tipo di funzionamento riscaldamento 14
– Unità 23
temperature
– Soglia di temperatura per il disinserimento estivo 18
Tempo di commutazione 15
Termoregolatore di zona 5
Termoregolazione in base alla temperatura ambiente 4
Termoregolazione in base alla temperatura esterna 4
Tipo di funzionamento 24
Tutela ambientale 29

U

Un'interruzione di corrente 5
Unità per temperature 23
Utilizzo del menu Info
– Aprire il menu 21
– Chiudere il menu 21
– Richiamare informazioni 21
Utilizzo del menu principale
– Aprire il menu 12
– Chiudere il menu 12
– Modifica dell'impostazione 12

V

Visualizzare la temperatura del locale 22
Visualizzare la temperatura esterna 22

ITALIA

Robert Bosch S.p.A.
Settore Termotecnica
20149 Milano
Via M.A. Colonna 35
Tel.: 02 / 36 96 21 21
www.junkers.it

SCHWEIZ

Distribuzione:
Tobler Haustechnik AG
Steinackerstraße 10
CH-8902 Urdorf

Assistenza:
Sixmadun AG
Bahnhofstrasse 25
CH-4450 Sissach
info@sixmadun.ch
www.sixmadun.ch

Numero assistenza
Telefon 0842 840 840

JUNKERS